

HÁN VIỆT





ONYOMI  
(音読み)




QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

(đã là ĐOÁN thì không thể chính xác 100%, nó chỉ giúp một phần nào đó dễ dàng hơn trong việc học Hán Tự thôi, nên sẽ có ngoại lệ không theo quy tắc. Chỉ có thể học thuộc lòng)

VỊ TRÍ		HÁN VIỆT	NHẬT (ONYOMI )	ÂM ON TƯƠNG ỨNG	VÍ DỤ
ÂM ĐẦU (nguyên âm)	1	(12 nguyên âm) a, ă, â, e, ê, i o, ô, ơ, u, ư, y	(5 nguyên âm chính) (3 ảo âm) a, i, u, e, o ya, yu,yo	あ、い、う、え、お や、ゆ、よ	安全 AN TOÀN: あん (an toàn) 医者 Y GIẢ: いしゃ (bác sĩ) 一億 NHẤT ÚC: いちおく (một trăm triệu) 屋上 ÔC THUỜNG: おくじょう (nóc nhà, tầng thượng) 発音 PHÁT ÂM: はつおん (phát âm)
<div>  </div> <div>                     ÂM ĐẦU (phụ âm)                 </div> <div>  </div>	1	B	hàng H (90%) hàng B (10%)	(H) は、ひ、ふ、へ、ほ ひゃ、ひゅ、ひょ (B) ば、び、ぶ、べ、ぼ びゃ、びゅ、びょ	特別 ĐẶC BIỆT: とくべつ (đặc biệt) 全部 TOÀN BỘ: ぜんぶ (toàn bộ, tất cả) 閉店 BẾ ĐIỂM: へいてん (đóng quán) 病院 BỆNH VIỆN: びょういん (bệnh viện) ※ chữ HỮU: ngoại lệ (âm ON là ゆう không thuộc hàng H) ※ chữ BẤT (不) : ngoại lệ (âm ON là ぶ và ぷ không thuộc hàng H)
	2	C, H, K, GI	hàng K (95%) hàng G (5%)	(K) か、き、く、け、こ きゃ、きゅ、きょ	研究 NGHIÊN CỨU: けんきゅう (nghiên cứu) 救急車 CỨU CẤP XA: きゅうきゅうしゃ (xe cấp cứu) 寒風 HÀN PHONG: かんふう (gió lạnh) 階段 GIAI ĐOẠN: かいだん (cầu thang) ※ chữ GIẢ (者) : ngoại lệ (しゃ không thuộc hàng K) VD: Y GIẢ (いしゃ)
	3	CH	hàng SH (90%) hàng S (10%)	(S,SH) さ、し、す、せ、そ しゃ、しゅ、しょ	雑誌 TẠP CHÍ: ざっし (tạp chí) 禁止 CẤM CHỈ: きんし (cấm) 終電 CHUNG ĐIỆN: しゅうでん (chuyến tàu cuối) 政策 CHÍNH SÁCH: せいさく (chính sách)
	4	D	hàng Y (90%) hàng M (10%)	(Y) や、ゆ、よ (M) ま、み、む、め、も みゃ、みゅ、みょ	予定 DỰ ĐỊNH: よてい (kế hoạch, dự định) 野菜 DẪ THÁI: やさい (rau) 大西 ĐẠI TÂY DƯƠNG: たいせいよう (Đại Tây Dương) 太平 THÁI BÌNH DƯƠNG: たいへいよう (Thái Bình Dương)
	5	Đ	hàng T (90%) hàng Đ (10%)	(T) た、ち、つ、て、と ちゃ、ちゅ、ちょ (Đ) だ、ぢ、づ、で、ど	調査 ĐIỀU TRA: ちょうさ (điều tra) 豆乳 ĐẬU NHỮ: とうにゅう (sữa đậu nành) 道具 ĐẠO CỤ: どうぐ (đạo cụ) 短所 ĐOÀN SỞ: たんしょ (điểm yếu, sở đoản)
	6	L	hàng R	(R) ら、り、る、れ、ろ りゃ、りゅ、りょ	留学 LƯU HỌC: りゅうがく (du học) 連絡 LIÊN LẠC: れんらく (liên lạc) 老人 LÃO NHÂN: ろうじん (người già) 両親 LƯỠNG THÂN: りょうしん (cha mẹ, bố mẹ)



# QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

 <b>ÂM ĐẦU</b> (phụ âm)	7	<b>M</b>	hàng <b>M</b> (90%) hàng <b>B</b> (10%)	( <b>M</b> ) ま、み、む、め、も みゃ、みゅ、みょ ( <b>B</b> ) ば、び、ぶ、べ、ぼ びゃ、びゅ、びょ	睡眠 悪夢 姉妹 母語	THỤY MIÊN: すいみん (giấc ngủ) ÁC MỘNG: あくむ (ác mộng) TỈ MUỘI: しまい (chị em) MẪU NGŨ: ぼご (tiếng mẹ đẻ)
	8	<b>N</b>	hàng <b>N</b> (90%) hàng <b>Đ</b> (10%)	( <b>N</b> ) な、に、ぬ、ね、の にゃ、にゅ、にょ ( <b>Đ</b> ) だ、ぢ、づ、で、ど	記念 暖房 新年 国内	KỈ NIỆM: きねん (kỉ niệm) NOẢN PHÒNG: だんぼう (hệ thống sưởi ấm) TÂN NIÊN: しんねん (năm mới) QUỐC NỘI: こくない (nội địa)
	9	<b>NG</b>	hàng <b>G</b> (51%) hàng <b>K</b> (49%)	( <b>G</b> ) が、ぎ、ぐ、げ、ご ぎゃ、ぎゅ、ぎょ ( <b>K</b> ) か、き、く、け、こ きゃ、きゅ、きょ	危険 卒業 講義 会議	NGUY HIỂM: きけん (nguy hiểm) TỐT NGHIỆP: そつぎょう (tốt nghiệp) GIẢNG NGHĨA: こうぎ (bài giảng, diễn giảng) HỘI NGHỊ: かいぎ (hội nghị, cuộc họp)
	10	<b>NH</b>	hàng <b>N, J</b>	( <b>N</b> ) な、に、ぬ、ね、の にゃ、にゅ、にょ ( <b>J</b> ) じ、じゃ、じゅ、じょ	熱心 若輩 日本人 牛肉	NHIỆT TÂM: ねっしん (nhiệt tình) NHƯỢC BỒI: じゃくはい (người mới học việc, người mới vào) NHẬT BẢN NHÂN: にほんじん (người Nhật) NGŨU NHỤC: ぎゅうにく (thịt bò)
	11	<b>PH</b>	hàng <b>H</b> (90%) hàng <b>B</b> (10%)	( <b>H</b> ) は、ひ、ふ、へ、ほ ひゃ、ひゅ、ひょ ( <b>B</b> ) ば、び、ぶ、べ、ぼ びゃ、びゅ、びょ	方法 半分 服装 放送	PHƯƠNG PHÁP: ほうほう (phương pháp) BÁN PHÂN: はんぶん (một nửa, phân nửa) PHỤC TRANG: ふくそう (trang phục) PHÓNG TỎNG: ほうそう (sự phát thanh, sự phát sóng)
	12	<b>QU</b>	hàng <b>K</b> (90%) hàng <b>G</b> (10%)	( <b>K</b> ) か、き、く、け、こ きゃ、きゅ、きょ ( <b>G</b> ) が、ぎ、ぐ、げ、ご ぎゃ、ぎゅ、ぎょ	帰国 図書館 解決 観光	QUY QUỐC: きこく (về nước, trở về nước) ĐỒ THƯ QUÁN: としょかん (thư viện) GIẢI QUYẾT: かいけつ (giải quyết) QUAN QUAN: かんこう (tham quan)
	13	<b>S, X, T</b>	hàng <b>S, SH</b> (90%) hàng <b>Z</b> (10%)	( <b>S,SH</b> ) さ、し、す、せ、そ しゃ、しゅ、しょ ( <b>Z</b> ) ざ、じ、ず、ぜ、ぞ	仕事 会社 辞書 宿題	SĨ SỰ: しごと (công việc) ※ chữ <b>SỰ</b> này đang dùng âm <b>KUN</b> HỘI XÃ: かいしゃ (công ty) TỪ THƯ: じしょ (từ điển) TÚC ĐỀ: しゅくだい (bài tập về nhà)
	14	<b>TH</b>	hàng <b>S, SH</b> (90%) hàng <b>T</b> (10%)	( <b>S,SH</b> ) さ、し、す、せ、そ しゃ、しゅ、しょ ( <b>T</b> ) た、ち、つ、て、と	親切 鉄鋼 地下鉄 試験	THÂN THIẾT: しんせつ (thân thiết) THIỆT CƯƠNG: てっこう (sắt thép) ĐỊA HẠ THIẾT: ちかてつ (tàu điện ngầm) THÍ NGHIỆM: しけん (cuộc thi, kì thi)
	15	<b>TR</b>	hàng <b>CH</b> (90%) hàng <b>Z</b> (10%)	( <b>CH</b> ) ち、ちゃ、ちゅ、ちょ ( <b>Z</b> ) ざ、じ、ず、ぜ、ぞ	中国 知識 緑茶 昼食	TRUNG QUỐC: ちゅうごく (Trung Quốc) TRI THỨC: ちしき (tri thức, kiến thức) LỤC TRÀ: りょくちゃ (trà xanh) TRÚ THỰC: ちゅうしょく (bữa trưa, ăn trưa)


## QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

ÂM CUỐI (phụ âm)	1	T	chữ TSU	っ	質問 CHẤT VẤN: しつもん (câu hỏi) 今月 KIM NGUYỆT: こんげつ (tháng này) ※ Không áp dụng cho số đếm ※ VD: NHẮT (いち), THẮT (しち), BẮT (はち)
	2	N, M	chữ N	ん	林業 LÂM NGHIỆP: りんぎょう (lâm nghiệp) 漢字 HÁN TỰ: かんじ (hán tự, chữ hán) 困難 KHỐN NAN: こんなん (khó khăn, vất vả)
	3	C	chữ KU	く	洗濯 TẮY TRẠC: せんたく (giặt giũ) 知識 TRI THỨC: ちしき (tri thức, kiến thức) 食事 THỰC SỰ: しょくじ (bữa ăn)
	4	I, Y	chữ I hoặc cột I	い hoặc cột い	世界 THẾ GIỚI: せかい (thế giới) 水道 THUỶ ĐẠO: すいどう (nước máy, nước hệ thống của nhà nước) 日記 NHẬT KÍ: にっき (nhật kí)
	5	P	Trường Âm	う	練習 LUYỆN TẬP: れんしゅう (luyện tập) 法律 PHÁP LUẬT: ほうりつ (pháp luật, luật pháp) 職業 CHỨC NGHIỆP: しょくぎょう (nghề nghiệp) ※ chữ LẬP (立) : ngoại lệ (âm ON là りつ không có trường âm)
	6	Ê, U, O	Trường Âm (ít áp dụng)	い、う、お	高校 CAO HIỆU: こうこう (trường THPT, trường cấp 3) 教室 GIÁO THẮT: きょうしつ (phòng học, lớp học) 老人 LÃO NHÂN: ろうじん (người già) 研究 NGHIÊN CỨU: けんきゅう (nghiên cứu)
	7	CH (xem trang 6)	chữ KI (90%) chữ KU (10%)	き、く	履歴 LÍ LỊCH: りれき (lịch sử, lí lịch) 国籍 QUỐC TỊCH: こくせき (quốc tịch) 駅前 DỊCH TIỀN: えきまえ (trước nhà ga) 目的 MỤC ĐÍCH: もくてき (mục đích) 百人 BÁCH NHÂN: ひゃくにん (100 người) 白色 BẠCH SẮC: はくしょく (màu trắng)


## QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

<div style="text-align: center;">  <p><b>CHUYÊN ÂM CUỐI</b></p>  </div>	1	A	cột A	cột あ	平和 BÌNH HOÀ: へいわ (hoà bình) 火山 HOÀ SƠN: かざん (núi lửa) 他人 THA NHÂN: たにん (người khác, người lạ) ※ chữ CẢ (個) : ngoại lệ (âm ON là こ không phải cột あ)
	2	AC	cột A + KU	cột あ + く	悪事 ÁC SỰ: あくじ (việc xấu, tội ác, việc ác) 感覚 CẢM GIÁC: かんかく (cảm giác) 洗濯機 TẮY TRẠC CƠ: せんたくき (máy giặt)
	3	AO	cột O + U	cột お + う	教室 GIÁO THẤT: きょうしつ (lớp học) 高校 CAO HIỆU: こうこう (trường THPT, trường cấp 3)
	4	AI	cột A + I	cột あ + い	海外 HẢI NGOẠI: かいがい (ngoài ngoài) 太陽 THÁI DƯƠNG: たいよう (mặt trời) 階段 GIAI ĐOẠN: かいだん (cầu thang)
	5	AT	cột A + TSU	cột あ + つ	配達 PHỐI ĐAT: はいたつ (giao hàng) 年末 NIÊN MẠT: ねんまつ (cuối năm)
	6	ÂP	cột YU + U (90%) cột I + TSU (10%)	cột ゆ + う cột い + つ	湿度 THẤP ĐỘ: しつど (độ ẩm) 練習 LUYỆN TẬP: れんしゅう (luyện tập, tập luyện)
	7	ÂT	cột I + TSU (90%) cột U + TSU (10%)	cột い + つ cột う + つ	法律 PHÁP LUẬT: ほうりつ (pháp luật, luật pháp) 動物 ĐỘNG VẬT: どうぶつ (động vật) ※ chữ BẬT (不) : ngoại lệ (âm ON là ふ và ぶ không theo quy tắc)
	8	AN, AM	cột A + N	cột あ + ん	安全 AN TOÀN: あんぜん (an toàn) 南極 NAM CỰC: なんきょく (nam cực, cực nam) 暗室 ÁM THẤT: あんしつ (căn phòng tối)
	9	ÂN, ÂM IN, IM	cột I + N (90%) cột O + N (10%)	cột い + ん cột お + ん	飲食 ÂM THỰC: いんしょく (ăn uống, ẩm thực) 銀行 NGÂN HÀNH: ぎんこう (ngân hàng) 音楽 ÂM LẠC: おんがく (âm nhạc) 信号 TÍN HIỆU: しんごう (đèn tín hiệu, đèn giao thông) 今度 KIM ĐỘ: こんど (lần sau, lần tới)
	10	UÂN	cột YU + N (90%) cột U + N (10%)	cột ゆ + ん cột う + ん	青春 THANH XUÂN: せいしゅん (thanh xuân, tuổi trẻ) 上旬 THƯỢNG TUÂN: じょうじゅん (10 ngày đầu tháng) 君子 QUÂN TỬ: くんし (quân tử, người đàn ông đạo đức)

## QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

<div style="text-align: center;">    <b>CHUYÊN</b>  <b>ÂM</b>  <b>CUỐI</b> </div>	11	UC	cột O + KU (80%) cột YU + KU (15%) cột I + KU (5%)	cột お + く cột ゆ + く cột い + く	牛肉 NGŨU NHŨC: ぎゅうにく (thịt bò) 大陸 ĐẠI LỤC: たいりく (lục địa, đất liền, đại lục) 宿題 TÚC ĐỀ: しゅくだい (bài tập về nhà) 郵便局 BUŨ. TIỆN CỤC: ゆうびんきょく (bưu điện) ※ chữ PHỤC (服) : ngoại lệ (âm ON là ふく không theo quy tắc)
	12	UY	cột U + I	cột う + い	水道 THỦY ĐẠO: すいどう (nước máy, nước hệ thống của nhà nước) 推論 SUY LUẬN: すいろん (suy luận, suy diễn, suy ra)
	13	UNG	cột YU + U (90%) cột YO + U (10%)	cột ゆ + う cột よ + う	終了 CHUNG LIỄU: しゅうりょう (sự kết thúc) 提供 ĐỀ CUNG: ていきょう (cung cấp, đưa ra)
	14	U'	cột YO (90%) cột I (10%)	cột よ cột い	去年 KHỨ NIÊN: きょねん (năm ngoái) 食事 THỰC SỰ: しょくじ (bữa ăn)
	15	ƯC	cột YO + KU	cột よ + く	食品 THỰC PHẨM: しょくひん (thực phẩm, đồ ăn) 北極 BẮC CỰC: ほっきょく (bắc cực, cực bắc) 電力 ĐIỆN LỰC: でんりょく (điện lực)
	16	ƯU	cột YU + U	cột ゆ + う	留学 LƯU HỌC: りゅうがく (du học) 親友 THÂN HỮU: しんゆう (bạn thân) 牛肉 NGŨU NHŨC: ぎゅうにく (thịt bò)
	17	ƯỐC	cột YA + KU	cột や + く	約束 ƯỚC THỨC: やくそく (lời hứa) 薬品 DƯỢC PHẨM: やくひん (dược phẩm, thuốc men, hoá chất) 若年 NHƯỘC NIÊN: じゃくねん (thanh niên, thiếu niên, trẻ tuổi)
	18	ƯƠNG ÔNG ANG ĂNG ÂU	cột O + U	cột お + う	社長 XÃ TRƯỞNG: しゃちょう (giám đốc) 優勝 ƯU THẮNG: ゆうしょう (vô địch, chiến thắng tất cả) 空港 KHÔNG CẢNG: こうこう (sân bay) 共産党 CỘNG SẢN ĐẢNG: きょうさんとう (đảng cộng sản) 豆乳 ĐẬU NHŨ: とうにゅう (sữa đậu nành)
	19	ONG	cột O + U (90%) cột U + U (10%)	cột お + う cột う + う	台風 ĐÀI PHONG: たいふう (bão, cơn bão) 同窓会 ĐỒNG SONG HỘI: どうそうかい (buổi họp lớp, họp lớp) 忘年会 VONG NIÊN HỘI: ぼうねんかい (tiệc cuối năm, tiệc tất niên)
	20	Ô	cột O (90%) cột U (10%)	cột お cột う	図書館 ĐỒ THƯ QUÁN: としょかん (thư viện) 態度 THÁI ĐỘ: たいど (giám đốc) 苦勞 KHỔ LAO: くらう (gian khổ)

## QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

<div style="text-align: center;">    <b>CHUYÊN</b>  <b>ÂM</b>  <b>CUỐI</b> </div>	21	ÔI	cột A + I	cột あ + い	会社 毎日 内容	HỘI XÃ: かいしゃ (công ty) MỖI NHẬT: まいにち (mỗi ngày, hằng ngày) NỘI DUNG: ないよう (nội dung)
	22	ÔN	cột O + N	cột お + ん	伝言 結婚 農村	TRUYỀN NGÔN: でんごん (lời nhắn) KẾT HÔN: けっこん (kết hôn) NÔNG THÔN: のうそん (nông thôn)
	23	ÔC ẮC	cột O + KU	cột お + く	家族 読書 北部	GIA TỘC: かぞく (gia đình) ĐỌC THƯ: どくしょ (đọc sách) BẮC BỘ: ほくぶ (bắc bộ, miền bắc, phía bắc)
	24	Ê	cột A + I (51%) cột E + I (49%)	cột あ + い cột え + い	時計 最低 経済	THỜI KẾ: とけい (đồng hồ) TỐI ĐÊ: さいてい (thấp nhất, tệ nhất) KINH TẾ: けいざい (kinh tế)
	25	IÊU	cột O + U	cột お + う	高校 曜日 微笑	CAO HIỆU: こうこう (trường THPT, trường cấp 3) DIỆU NHẬT: ようび (thứ ~ trong tuần) VI TIỂU: びしょう (mỉm cười)
	26	IÊN, YÊN IÊM	cột E + N	cột え + ん	天才 試験 発見	THIÊN TÀI: てんさい (thiên tài) THÍ NGHIỆM: しけん (kiểm tra, kì thi) PHÁT HIỆN: はっけん (phát hiện)
	27	IÊT YÊT	cột E + TSU	cột え + つ	来月 大切 鉄路	LAI NGUYỆT: らいげつ (tháng sau) ĐẠI THIẾT: たいせつ (quan trọng, quý trọng, trân trọng) THIẾT LỘ: てつろ (đường sắt)
	28	NH	cột E + I (90%) cột O + U (10%)	cột え + い cột お + う	性格 発明 冷蔵庫 成功 幸運 兄弟	TÍNH CÁCH: せいかく (tính cách) PHÁT MINH: はつめい (phát minh) LÃNH TÀNG KHỔ: れいぞうこ (tủ lạnh) THÀNH CÔNG: せいこう (thành công) HẠNH VẬN: こううん (may mắn) HUYNH ĐỆ: きょうだい (anh em)
	29	ACH	cột A + KU (90%) cột A + TSU (10%)	cột あ + く cột あ + つ	性格 お客様 一冊	TÍNH CÁCH: せいかく (tính cách) KHÁCH DẠNG: 「お」きゃくさま (quý khách) NHẤT SÁCH: いっさつ (một quyển sách) ※ chữ SÁCH: cũng có âm ON là さく
	30	ICH	cột E + KI	cột え + き	履歴 国籍 駅前	LÍ LỊCH: りれき (lịch sử, lí lịch) QUỐC TỊCH: こくせき (quốc tịch) DỊCH TIỀN: えきまえ (trước nhà ga)

**KANJI ...quá đẽeeee !**



# QUY TẮC ĐOÁN ÂM HÁN TỰ. TỪ HÁN VIỆT → NHẬT (音読み)

## QUY TẮC CHUNG VỀ TRƯỜNG ÂM:

- Phụ âm cuối NG, NH, P → có trường âm
  - Nguyên âm cuối O, U, Ê → có trường âm
  - 4 chữ trở lên (tính từ chữ thứ 5) → có trường âm chỉ khi âm cuối không phải là chữ T, vì chữ T ở cuối sẽ chuyển thành つ
- Ví dụ:** 解決: GIẢI QUYẾT かいけつ (giải quyết) → chữ QUYẾT có 5 chữ cái nhưng kết thúc bằng chữ T nên không có trường âm
- Có những trường hợp ngoại lệ ký **dấu hỏi** và **dấu nặng** → không có trường âm (chỉ tham khảo, không áp dụng với tất cả các chữ, chỉ có vài chữ đặc biệt)
- Ví dụ:** 終了: CHUNG LIỄU しゅうりょう (sự kết thúc) → có âm cuối là NG và có trên 4 chữ cái
- 種類: CHỮNG LOẠI しゅるい (chủng loại, dòng, loại) → có âm cuối là NG và cũng có trên 4 chữ cái nhưng lại có **dấu hỏi**



## BIẾN ÂM TRONG TIẾNG NHẬT:

- Chữ giống nhau mà đứng cạnh nhau thuộc hàng K - S - T - H → chữ đầu tiên của đơn từ đứng sau bị biến thành **ÂM ĐỤC** và có kí hiệu của hán tự là (々)

### Ví dụ:

- |                |             |                        |  |
|----------------|-------------|------------------------|--|
| ① 時時 (とき + とき) | → 時々 (ときどき) | thỉnh thoảng, đôi lúc  | → と thuộc trong hàng T   |
| ② 日日 (ひ + ひ)   | → 日々 (ひび)   | ngày ngày, hằng ngày   | → ひ thuộc trong hàng H   |
| ③ 人人 (ひと + ひと) | → 人人 (ひとびと) | mọi người, những người | → ひ thuộc trong hàng H   |
| ④ 色色 (いろ + いろ) | → 色々 (いろいろ) | nhiều, đa dạng         | → cách đọc không có sự thay đổi, vì い không thuộc trong hàng K - S - T - H |

- Khi có 2 chữ hán trở lên mà dùng âm KUN để ghép nghĩa: nếu cách đọc gốc của "chữ hán đầu tiên" bị thay đổi thì "chữ hán kế tiếp" sẽ biến thành **ÂM ĐỤC**

### Ví dụ:

- |                |                |            |  |
|----------------|----------------|------------|--|
| ① 雨傘 (あめ + かさ) | → 雨傘 (あま + がさ) | ô che mưa  | → あめ là cách đọc gốc khi đứng một mình, nhưng vì dùng あま nên chữ kế tiếp bị biến thành âm đục. |
| ② 酒樽 (さけ + たる) | → 酒樽 (さか + だる) | thùng rượu | → さけ là cách đọc gốc khi đứng một mình, nhưng vì dùng さか nên chữ kế tiếp bị biến thành âm đục. |

CÒN NHIỀU QUY TẮC NÂNG CAO NỮA NHƯNG ĐỂ HỌC ĐƯỢC NHỮNG THỨ ĐÓ THÌ YÊU CẦU CÁC BẠN PHẢI CÓ TRÌNH ĐỘ NHẤT ĐỊNH MỚI CÓ THỂ HỌC ĐƯỢC !  
じゃあね。。。頑張って勉強してください！